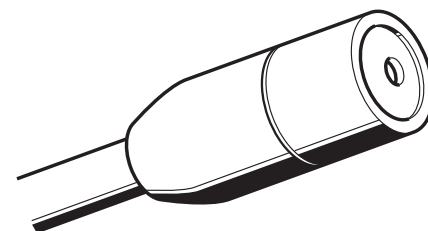




 **SENNHEISER**

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING

MKE 2^{GOLD}

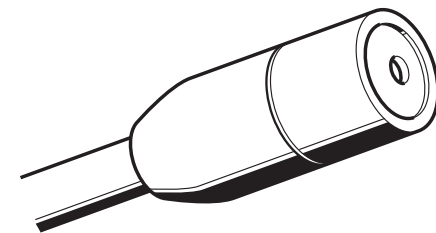




BEDIENUNGSANLEITUNG

MKE 2^{GOLD}

Bedienungsanleitung 3
 Instructions for use 11
 Notice d'emploi 19
 Istruzioni per l'uso 27
 Instrucciones para el uso 35
 Gebruiksaanwijzing 43



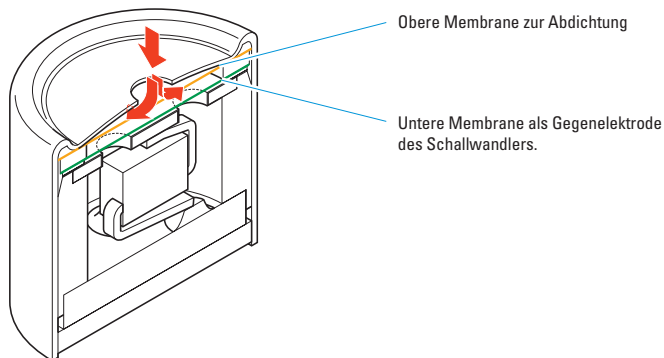


MKE 2 GOLD

Kondensator-Ansteckmikrofon mit Kugelcharakteristik für höchste Ansprüche an Klangqualität und Robustheit. Geeignet für Gesang-/Sprachübertragung und Instrumentenabnahme in allen Bereichen der Übertragungstechnik.

MERKMALE

- ▶ Sehr kleine Abmessungen, damit unauffällige Befestigung an der Kleidung oder am Körper direkt.
- ▶ Körperschallunempfindlich.
- ▶ Linearer Frequenzgang.
- ▶ Weitgehend unempfindlich gegen Schweißeintritt durch den Einsatz der patentierten Tandemmembrane. Diese Konstruktion besteht aus zwei Einzelmembranen, je eine auf jeder Seite des Membranringes. Die untere ist elektrisch aktiv und bildet mit der Gegenelektrode den kapazitiven Schallwandler. Die obere Membrane ist passiv und dichtet das Mikrofon gegen Schweiß ab. Die dauerhafte Abdichtung zum Gehäuse wird durch einen Silikonring gewährleistet. Da die Membranen sehr klein und sehr dünn (nicht einmal 1 µm) sind, fällt es akustisch nicht ins Gewicht, daß sie aus unterschiedlichen Materialien sind, sie schwingen in weitem Frequenzbereich wie bei einem Tandem.



4



HÖHENANHEBUNG DURCH AUFSTECKBARE KAPPEN

Im Lieferumfang Ihres Mikrofons finden Sie zwei unterschiedlich lange Aufsteckkappen. Mit diesen Kappen läßt sich die Höhenanhebung beeinflussen.

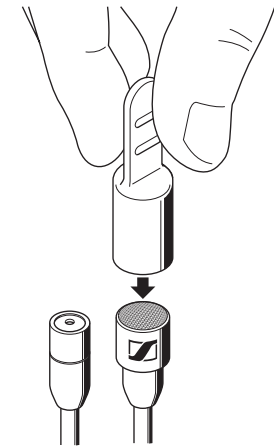
Schieben Sie die Kappe bis zur zweiten Raste über den Mikrofonkopf.

Beachten Sie die Frequenzdiagramme auf den Seiten 50 bis 51.

- ▶ Kurze Aufsteckkappe: MZC2-1 Art. Nr. 76612
- ▶ Lange Aufsteckkappe: MZC2-2 Art. Nr. 74645

SCHMINKSCHUTZ

Wenn Sie Ihr MKE 2 GOLD am Körper befestigen und überschminken möchten, schützen Sie es bitte mit dem Schminkschutz. Er wird einfach über das Mikrofon (mit oder ohne Aufsteckkappe) geschoben und verhindert, daß Schminke in die Gaze eindringt. Erst kurz vor dem Auftritt entfernen Sie den Schminkschutz wieder.



Der Schminkschutz ist als Zubehör erhältlich.

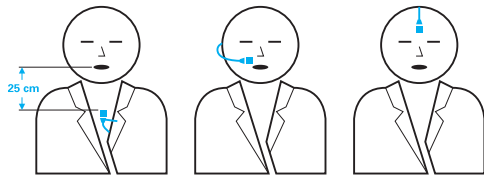
5





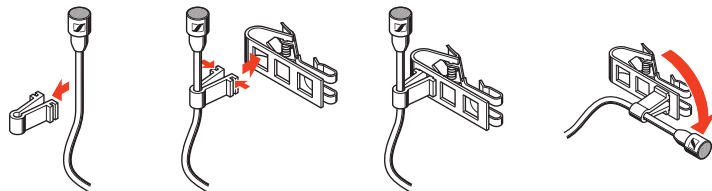
BEFESTIGUNG DES MIKROFONES

Je nach Einsatzbereich können Sie das MKE 2 GOLD unterschiedlich an der Kleidung oder am Körper befestigen.

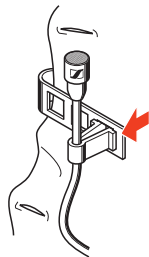


BEFESTIGUNG AN DER KLEIDUNG

Mit der Klammer MZQ.02 GOLD befestigen Sie das Mikrofon am Revers, an der Kravatte, am Blusenkragen, an der Knopfleiste etc. Sie können die Mikrofonhalterung in der Klammer in 90-Grad-Schritten drehen.



Für dünne Stoffe (z.B. Seide) verwenden Sie bitte die äußere Halterung, dort ist die Andruckkraft der Klammer am höchsten.



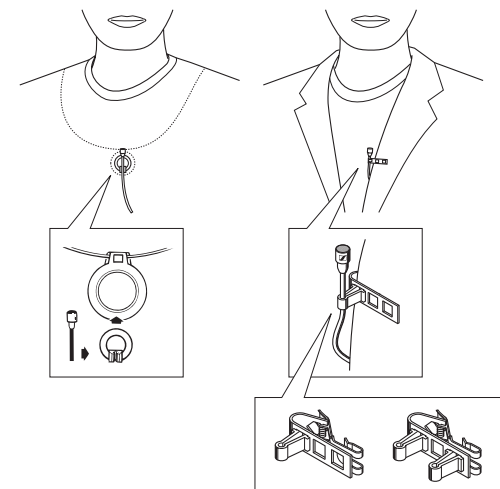
Wenn es der Kleiderstoff erlaubt, können Sie das Mikrofon mit der Anstecknadel MZS 2 befestigen. Diese Befestigung ist mechanisch stark belastbar. Sie bietet sich außerdem an, wenn an der Kleidung keine Aufschläge oder Kanten sind, an denen die Klammer MZQ.2 Halt findet.



Mit der zweiteiligen Magnethalterung MZM 10 und MZM 2 haftet das Mikrofon unsichtbar auf der Kleidung. Oft reicht die Reibungskraft des Kleiderstoffes aus, daß das Mikrofon nicht verschoben wird. Bei glatten Stoffen wird von hinten zusätzlicher Halt durch die beiliegende Umhängeschnur gegeben.



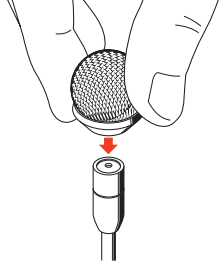
ANWENDUNGSBEISPIELE



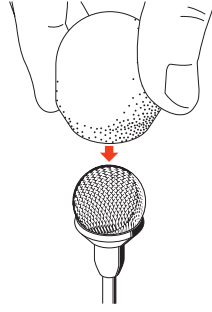


WINDSCHUTZ

Bei Nahbesprechung und Außenaufnahmen stören Blas- und Windgeräusche. Mit den Windschutzkomponenten MZW 2 und MZW 02 wird dies deutlich vermindert.



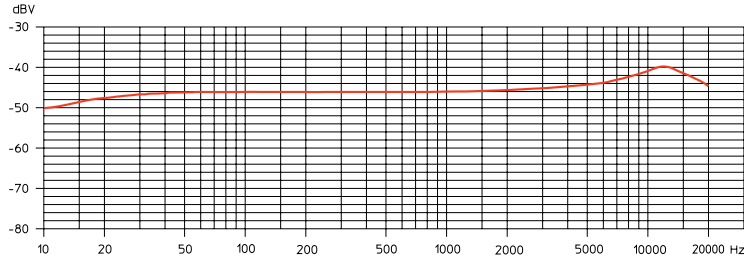
Zunächst verwenden Sie bitte den Windschutz MZW 2. Er vermindert das Blas- oder Windgeräusch ca. maximal 20 dB.



Eine weitere Verminderung des Blas- oder Windgeräusches um 10 dB erreichen Sie mit dem zusätzlichen Schaumnetz-Windschutz MZW 02.

MZW 2 und MZW 02 sind als Zubehör erhältlich.

FREQUENZGANG DES MIKROFONS MKE 2 GOLD IM FREIFELD



MKE 2 GOLD - TECHNISCHE DATEN UND LIEFERUMFANG IM VERGLEICH

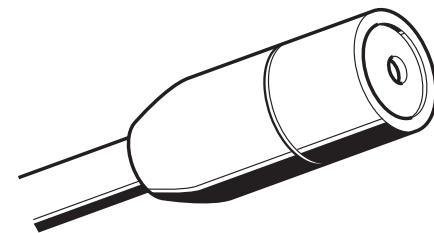
MKE 2 ...	-2R	-3 GOLD	-4 GOLD	-4-3 GOLD	-60 GOLD	-5 GOLD	-5-3 GOLD
Richtcharakteristik	Kugel	Kugel	Kugel	Kugel	Kugel	Kugel	Kugel
Übertragungsbereich	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB
Freifeldleertlauf-Übertragungsfaktor (1kHz)	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB
Nennimpedanz	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	200 Ω	1000 Ω	1000 Ω
Min. Abschlussimpedanz	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ	1 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ
Ersatzgeräuschpegel	26dB	26dB	26 dB	26 dB	27dB	26 dB	26 dB
A-bewertet (DIN IEC 651)	39 dB	39 dB	39 dB	39 dB	40 dB	39 dB	39 dB
CCIR-bewertet (CCIR 468-1)	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB
Grenzschalldruckpegel	aus Sender SK 2012	aus Sender SK 2012	aus Sender SK 3063-U	aus Sender SK 3063-U	aus K6/K6P Speisemodul	offenes Kabelende	offenes Kabelende
Speisung	Mikrodot	Mikrodot	Lemo-Stecker 4-polig	Lemo-Stecker 4-polig	Sonderstecker System K6	-	-
Stecker	anthrazit	beige	anthrazit	beige	anthrazit	anthrazit	beige
Farbe	1,6 m	1,6 m	1,6 m	1,6 m	3 m	4 m	4 m
Kabellänge	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm
Durchmesser des Mikrofons	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g
Gewicht (ohne Stecker + Kabel)	1	1	1	1	1	1	1
im Lieferumfang des Mikrofons:							
Aufsteckkappe MZC 2-1	1	1	1	1	1	1	1
Aufsteckkappe MZC 2-2	1	1	1	1	1	1	1
Bedienungsanleitung	1	1	1	1	1	1	1





INSTRUCTIONS FOR USE

MKE 2^{GOLD}



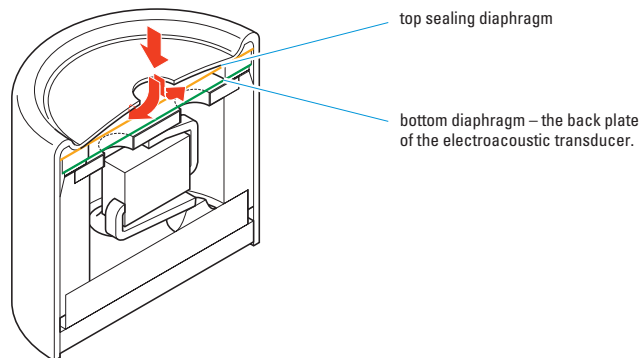


MKE 2 GOLD

Condenser clip-on microphone with omnidirectional characteristic for top sound-quality and robustness requirements. Suitable for vocal transmission, close-up miking, and miking of instruments in all fields of live sound transmission.

CHARACTERISTICS

- ▶ Extremely small size, i.e. unobtrusive attachment to articles of clothing or the body.
- ▶ Insensitive to structure-borne noise.
- ▶ Linear frequency response.
- ▶ Largely insensitive to penetration of sweat due to the patented tandem diaphragm. This design comprises two individual diaphragms installed on both sides of the diaphragm ring. The bottom diaphragm is electrically active and forms the capacitive electroacoustic transducer together with the back plate. The top diaphragm is passive and seals the microphone against sweat. Robust sealing of the housing is ensured by a silicone ring. Since the diaphragms are extremely small and thin (less than 1 μm), the fact that they are made of different materials does not influence their acoustic properties – over a wide frequency range, these diaphragms oscillate like a tandem.



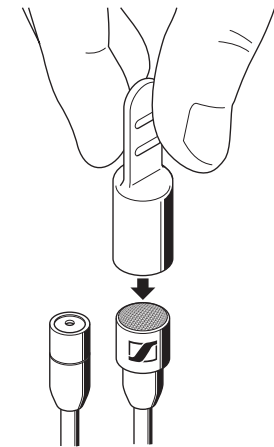
HIGH-NOTE EMPHASIS

Your microphone is delivered with two slip-on caps of different lengths. You may use these caps for high-note emphasis. Slip the cap on the head of the microphone until it locks into place. Please refer to the frequency diagrams on the pages 50 and 51.

- ▶ Short slip-on cap: MZC2-1 Cat. no. 76612
- ▶ Long slip-on cap: MZC2-2 Cat. no. 74645

MAKEUP PROTECTION

Please protect your MKE 2 GOLD by means of the makeup protection, if you attach your MKE 2 GOLD to your body and want to put on makeup. The makeup protection is easy to install: just slip it on the microphone (with or without slip-on cap). The makeup protection prevents makeup from penetrating into the gauze. Remove the makeup protection shortly before you enter the stage.



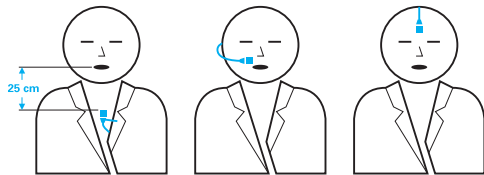
The makeup protection is available as accessory.





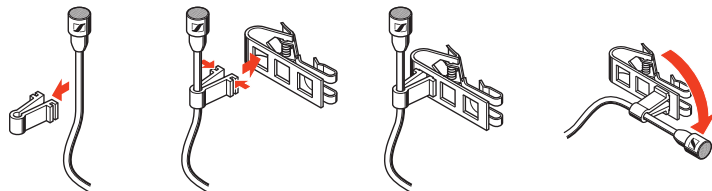
ATTACHMENT OF THE MICROPHONE

Depending on the field of application, you may attach the MKE 2 GOLD in different ways to either articles of clothing or your body.

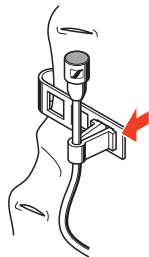


ATTACHMENT TO ARTICLES OF CLOTHING

You may use the MZQ 2 GOLD clip to attach the microphone to your lapel, tie, collar, a button hole, etc. You may rotate the microphone holder in the clip in steps of 90°.



For thin clothes (e.g. silk), please use the outer hole where the clip's contact pressure is the highest.



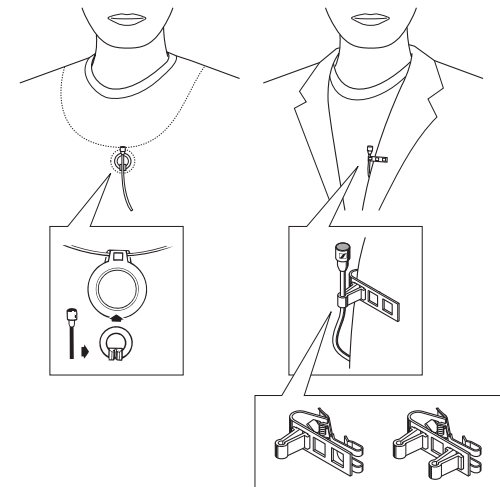
You may also use the MZS 2 pin to attach the microphone to articles of clothing made of fabric that will not be damaged by the pin. The pin attachment withstands high mechanical loads and is also a very convenient solution, if the articles of clothing do not have collars or edges to which the MZQ 2 clip can be attached.



The MZM 10 and MZM 2 magnetic clips can be used for unobtrusive attachment of the microphone to articles of clothing. The frictional force between the microphone and the fabric is often sufficient to ensure that the microphone is not displaced. For smooth and soft clothes, the neckstrap (included) ensures that the microphone is not displaced from its proper position.



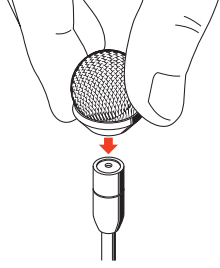
EXAMPLES OF USE



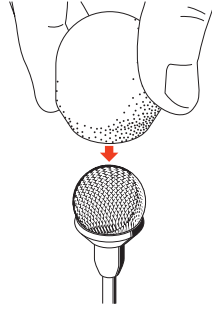


WIND-SHIELDS

Wind noise impairs the quality of outdoor recording and close-up miking. The MZW 2 and MZW 02 wind-shields considerably reduce the wind noise.



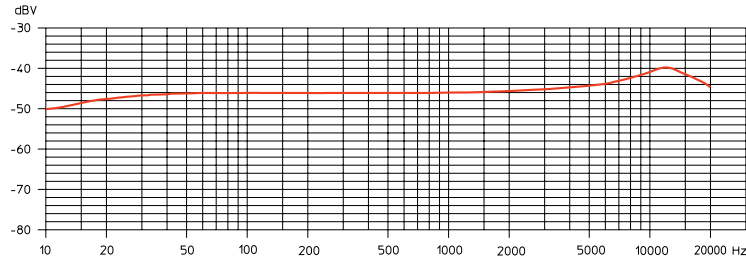
Please install the MZW 2 wind-shield, first. This wind-shield reduces the wind noise by a maximum of 20 dB.



You may further reduce the wind noise by 10 dB by means of the additional MZW 02 foam-net wind-shield.

MZW 2 and MZW 02 are available as accessories.

FREEFIELD FREQUENCY-RESPONSE



IMKE 2 - TECHNICAL DATA IN COMPARISON

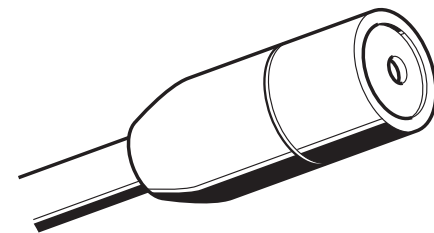
IMKE 2 ...	-2R GOLD	-2R-3 GOLD	-4 GOLD	-4-3 GOLD	-60 GOLD	-5 GOLD	-5-3 GOLD
Directional characteristic	omni-directional	omni-directional	omni-directional	omni-directional	omni-directional	omni-directional	omni-directional
Transmission range	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB
Free-field open-circuit sensitivity (1kHz)	5 mV / Pa ±2.5 dB	5 mV / Pa ±2.5 dB	5 mV / Pa ±2.5 dB	5 mV / Pa ±2.5 dB	5 mV / Pa ±2.5 dB	5 mV / Pa ±2.5 dB	5 mV / Pa ±2.5 dB
Rated impedance	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	200 Ω	1000 Ω	1000 Ω
Min. terminating impedance	4.7 KΩ	4.7 KΩ	4.7 KΩ	4.7 KΩ	1 KΩ	4.7 KΩ	4.7 KΩ
Equivalent noise level	26 dB	26 dB	26 dB	26 dB	27 dB	26 dB	26 dB
A-weighted (DIN IEC 651)	39 dB	39 dB	39 dB	39 dB	40 dB	39 dB	39 dB
CCIR-weighted (CCIR 468-1)	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB
Sound pressure level limit	via SK 2012 transmitter	via SK 2012 transmitter	via SK 3063-U transmitter	via SK 3063-U transmitter	via SK 3063-U transmitter	via K6/K6P powering modul cable	open-ended cable
Feed	Microdot	Microdot	4-pin Lemo	4-pin Lemo	special connector for system K6	special connector for system K6	open-ended cable
Plug	anthracite	beige	anthracite	beige	anthracite	anthracite	beige
Colour	anthracite	beige	anthracite	beige	anthracite	anthracite	beige
Cable length	1.6 m	1.6 m	1.6 m	1.6 m	3 m	4 m	4 m
Diameter of the microphone	4.8 mm	4.8 mm	4.8 mm	4.8 mm	4.8 mm	4.8 mm	4.8 mm
Weight (without plug+ cable)	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g
Delivery includes:	1	1	1	1	1	1	1
MZC 2-1 slip-on cap	1	1	1	1	1	1	1
MZC 2-2 slip-on cap	1	1	1	1	1	1	1
Operating instructions	1	1	1	1	1	1	1





NOTICE D'EMPLOI

MKE 2^{GOLD}



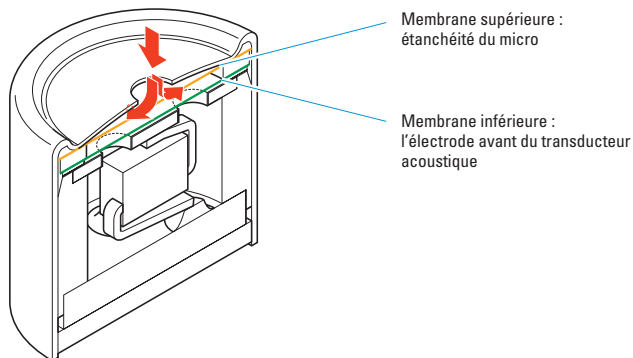


MKE 2 GOLD

Micro-cravate électrostatique à polarisation permanente, avec directivité omnidirectionnelle, satisfaisant aux critères les plus exigeants au plan de la qualité sonore et de la robustesse. Destiné à la transmission de la parole / du chant et à la prise de son instrumental dans tous les domaines de la transmission en direct.

POINTS FORTS

- ▶ Micro de très faibles dimensions, fixation presque invisible aux vêtements ou directement sur la tête
- ▶ Insensible aux bruits mécaniques
- ▶ Courbe de réponse linéaire
- ▶ Particulièrement insensible à l'humidité (transpiration, salive etc.) grâce à la nouvelle membrane tandem brevetée. Cette membrane est composée de deux membranes individuelles, situées de chaque côté d'un anneau support. La membrane inférieure est la membrane active, l'électrode avant. Avec l'électrode arrière, elle forme le condensateur constituant le transducteur acoustique d'un micro électrostatique. La membrane supérieure est passive et sert à protéger le microphone contre l'humidité. Un anneau en silicone assure une bonne étanchéité de la capsule. Comme ces membranes sont très petites et très minces ($> 1 \mu\text{m}$), il n'est pas important qu'elles soient faites de matériaux différents ; dans une plage de fréquence étendue, elles oscillent ensemble comme un tandem.



20



AUGMENTATION DES AIGUS

Le MKE 2 GOLD est livré avec deux capuchons de longueur différente qui servent à augmenter les aigus.

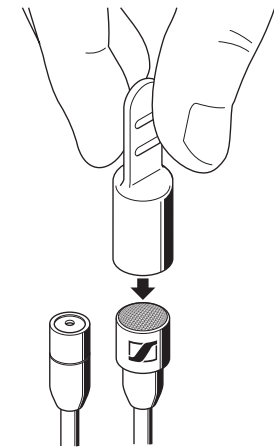
Mettre le capuchon sur la capsule jusqu'au deuxième cran.

Voir aussi les courbes de réponse aux pages 50 et 51.

- ▶ Capuchon court : MZC2-1 N° réf. 76612
- ▶ Capuchon long : MZC2-2 N° réf. 74645

PROTECTION MAQUILLAGE

Si vous désirez fixer le MKE 2 GOLD sur la tête et le dissimuler par du maquillage, veuillez protéger le microphone avec la protection maquillage. Cette protection est mise sur le micro (avec ou sans capuchon) et évite que du maquillage puisse entrer dans la grille du microphone. Enlever la protection juste avant l'entrée en scène.



Le protection maquillage est disponible comme accessoire.

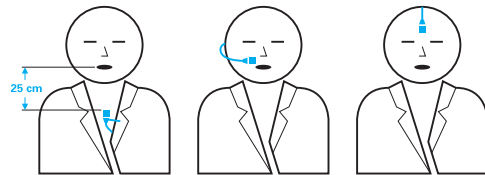
21





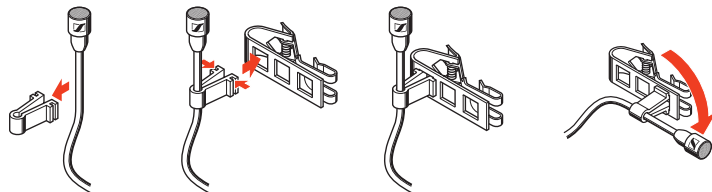
FIXATION DU MICRO

Selon votre application, vous pouvez fixer le MKE 2 GOLD aux vêtements, l'utiliser avec un support serre-tête ou le fixer directement sur la tête.

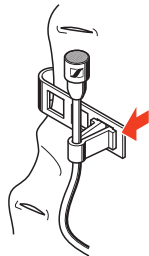


FIXATION AUX VETEMENTS

La pince crocodile MZQ 02 GOLD permet de fixer le microphone sur un revers, une cravate, un col, une boutonnière etc. La pince possède une fixation du micro qui peut être tournée par pas de 90°.



Pour les tissus légers (ex: soie) utiliser le trou, à l'extrémité de la pince, où la pression est maximum.



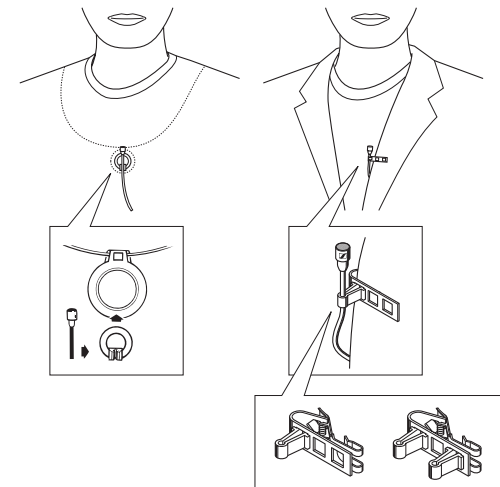
Quand le tissu des vêtements le permet – et en particulier quand il n'y a pas de revers etc. – vous pouvez également utiliser l'épingle-broche MZS 2. Elle est très robuste et garantit une parfaite fixation.



Le set de fixation magnétique MZM 10 et MZM 2 permet de fixer le microphone sans percer le tissu. Souvent, la force de frottement du tissu est suffisante pour tenir le micro en place. En cas de tissus lisses, la cordelette incluse offre une autre possibilité de support.



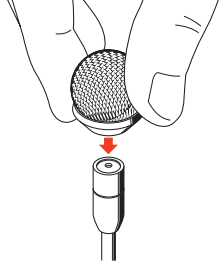
EXEMPLES D'APPLICATION



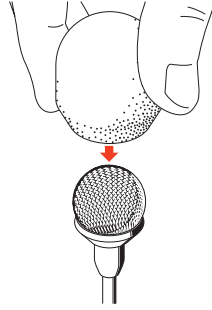


BONNETTES

Lors de l'utilisation du micro en extérieur ou avec des distances micro / lèvres très petites, la prise de son est perturbée par les bruits de vent et les plosives. Les bonnettes MZW 2 et MZW 02 suppriment ces bruits gênants.



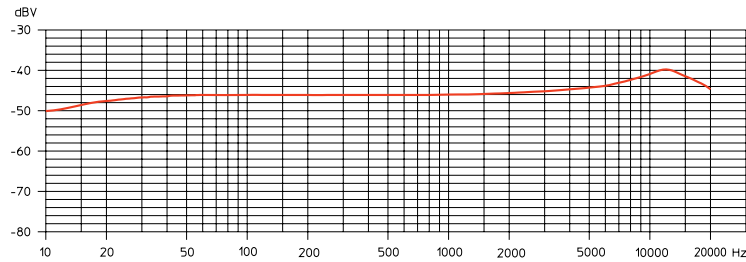
Mettre d'abord la bonnette MZW 2, qui permet de réduire les bruits de vent et les plosives de 20 dB max.



Les bruits sont encore réduits de 10 dB avec la bonnette en mousse MZW 02 (à mettre sur la MZW 2).

Les bonnettes MZW 2 et MZW 02 sont disponibles comme accessoires.

COURBE DE REPONSE DU MICROPHONE MKE 2 GOLD EN CHAMP LIBRE



IMKE 2 - VUE SYNOPSIS DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

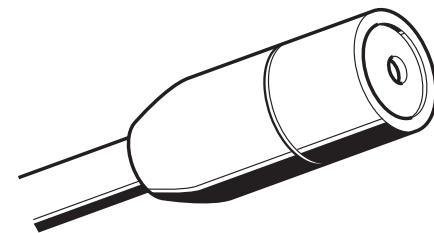
IMKE 2 ...	-2R GOLD	-2R-3 GOLD	-4 GOLD	-4-3 GOLD	-60 GOLD	-5 GOLD	-5-3 GOLD
Directivité	omni	omni	omni	omni	omni	omni	omni
Bande passante	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB
Facteur de transmission en champ libre (1kHz)	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB
Impédance nominale	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	200 Ω	1000 Ω	1000 Ω
Impédance terminale min.	4,7 kΩ	4,7 kΩ	4,7 kΩ	4,7 Ω	1 kΩ	4,7 kΩ	4,7 kΩ
Niveau de bruit équivalent Ponderation A (DIN IEC 651)	26 dB	26 dB	26 dB	26 dB	27 dB	26 dB	26 dB
Ponderation CCR (CCIR 468-1)	39 dB	39 dB	39 dB	39 dB	40 dB	39 dB	39 dB
Niveau de pression acoustique limite	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB
Alimentation	par émetteur SK 2012	par émetteur SK 2012	par émetteur SK 3063-U	par émetteur SK 3063-U	par émetteur d'alimentation K6 / K6P	par émetteur d'alimentation K6 / K6P	par émetteur d'alimentation K6 / K6P
Fiche	Mikrodot	Mikrodot	fiche Lemo 4 pôles	fiche Lemo 4 pôles	fiche spéciale système K6	-	-
Couleur	anthracite	beige	anthracite	beige	anthracite	anthracite	beige
Longueur du câble	1,6 m	1,6 m	1,6 m	1,6 m	3 m	4 m	4 m
Diamètre du micro	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm
Poids (sans fiche ni câble)	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g
Accessoires							
Capuchon court MZC 2-1	1	1	1	1	1	1	1
Capuchon long MZC 2-2	1	1	1	1	1	1	1
Notices d'emploi	1	1	1	1	1	1	1





ISTRUZIONI PER L'USO

MKE 2^{GOLD}



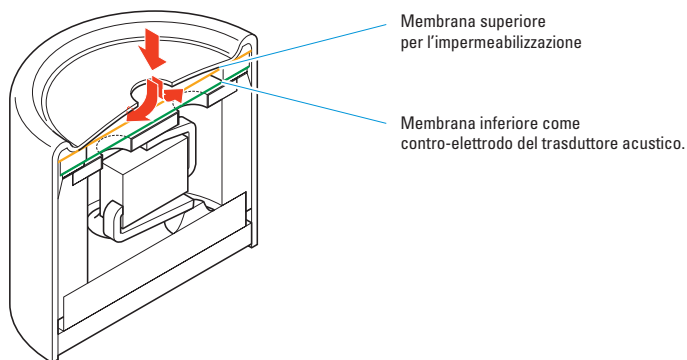


MKE 2 GOLD

Microfono con clip munito di condensatore con caratteristica onnidirezionale per le più elevate esigenze di qualità del suono e robustezza. Adatto per la trasmissione di canto / parlato e registrazioni strumentali in tutti i campi della tecnica di trasmissione del suono.

CARATTERISTICHE

- ▶ Dimensioni estremamente ridotte permettono di fissare il microfono ai vestiti o direttamente al corpo senza dare nell'occhio
- ▶ Insensibilità alle vibrazioni del corpo
- ▶ Risposta in frequenza lineare
- ▶ Resistente contro le infiltrazioni di sudore a causa dell'impiego delle membrane tandem patentate. Questo sistema è costituito da due membrane distinte. La membrana inferiore è elettricamente attiva e crea insieme al contro-elettrodo il trasduttore acustico capacitivo. La membrana superiore è passiva e impermeabilizza il microfono dal sudore. L'impermeabilizzazione è garantita da un anello in silicone. Dato che le membrane sono molto piccole e sottili (neanche 1 μm) la diversità dei materiali non ha rilevanza ai fini dell'acustica. Le membrane oscillano nella larga gamma di frequenza come un tandem.



28



SOLLEVAMENTO ATTRAVERSO COPERCHI INNESTABILI

In dotazione con il Vostro microfono trovate due coperchi applicabili di diversa lunghezza. Con questi coperchi si può sollevare il microfono.

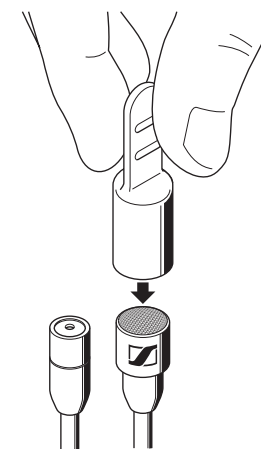
Spingete il coperchio sopra la capsula del microfono fino al secondo dispositivo d'arresto.

Prestate attenzione ai diagrammi di frequenza a pagina 50 e 51.

- ▶ Coperchio corto: MZC2-1 Codice art. 76612
- ▶ Coperchio lungo: MZC2-2 Codice art. 74645

PROTEZIONE DAL TRUCCO

Se volete fissare il Vostro MKE 2 GOLD sul corpo e applicare sopra il trucco dovete proteggerlo con il dispositivo di protezione dal trucco. Questo viene semplicemente infilato sopra il microfono (con o senza coperchio) ed evita che il trucco otturi la garza. Eliminatelo solo poco prima dell'entrata in scena.



Il dispositivo di protezione dal trucco è disponibile come accessorio.

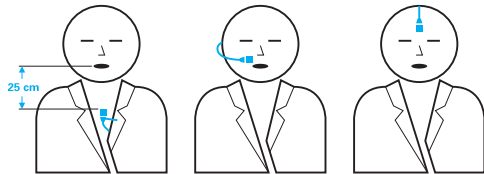
29





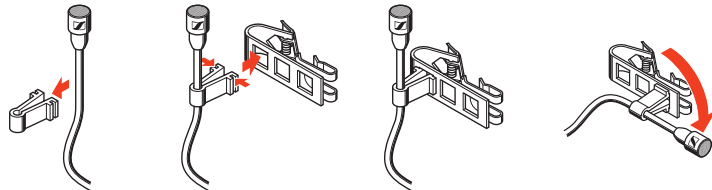
FISSAGGIO DEL MICROFONO

In base alle necessità di impiego potete fissare il MKE 2 GOLD in diversi modi ai vestiti o al corpo.

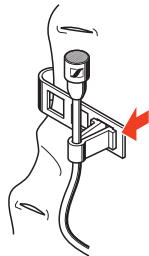


FISSAGGIO AI VESTITI

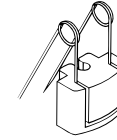
Con la clip MZQ.02 GOLD potete fissare il microfono al risvolto, alla cravatta, al colletto della camicia, all'abbottonatura ed altro. Il gancio di fissaggio del microfono all'interno della clip può essere ruotato a passi di 90 gradi.



Per tessuti molto sottili (p.e. seta) usata la parte esterna della clip dove la forza di pressione è maggiore.



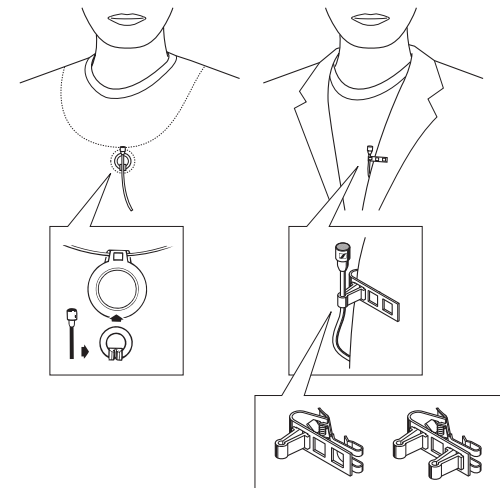
Se il tessuto del Vostro vestito lo permette potete fissare il microfono con lo spillo per appuntare MZS 2. Questo fissaggio è molto resistente alle sollecitazioni meccaniche. E' indicato soprattutto quando il vestito non ha risvolti o bordi ai quali si può fissare la clip MZQ.2.



Con il supporto magnetico MZM 10 e MZM 2 il microfono aderisce in modo invisibile ai vestiti. Spesso la forza d'attrito della stoffa è sufficiente per evitare spostamenti dello stesso. In caso di tessuti lisci si utilizza come supporto aggiuntivo la corda da indossare come una collana.



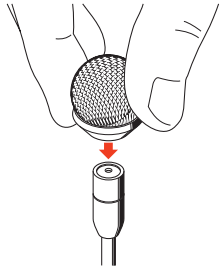
ESEMPI D'IMPIEGO



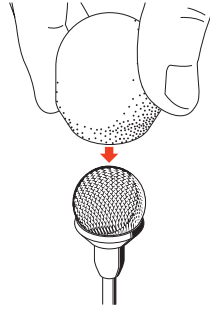


PROTEZIONE DAL VENTO

In caso di registrazioni a poca distanza e all'esterno i rumori di soffio e vento creano disturbo. Attraverso i componenti di protezione dal vento MZW2 e MZW 02 questi vengono ridotti notevolmente.



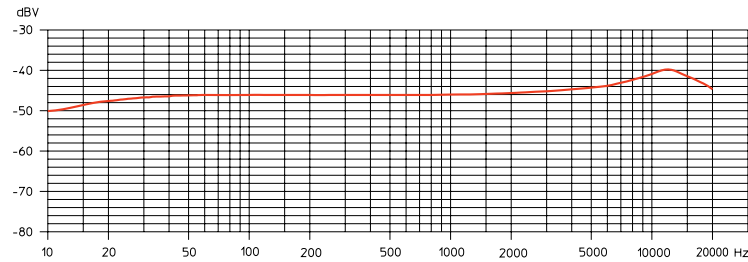
Usate prima il dispositivo antivento MZW 2. Questo riduce i rumori di soffio e vento di circa 20 dB.



Potete ottenere un'ulteriore riduzione dei rumori di soffio e vento di altri 10 dB utilizzando il cappuccio antivento di garza MZW02.

MZW 2 e MZW 02 sono disponibili come accessori.

OFONO MKE 2 GOLD NEL CAMPO LIBERO



MKE 2 - DATI TECNICI IN CONFRONTO

MKE 2 ...

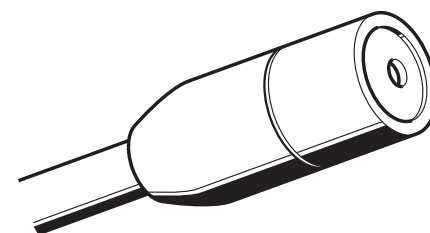
Caratteristica di direttività	-2R GOLD	-2R-3 GOLD	-4 GOLD	-4-3 GOLD	-60 GOLD	-5 GOLD	-5-3 GOLD
Band di trasmissione	omnidirezionale 20-20000 Hz ±3 dB	omnidirezionale 20-20000 Hz ±3 dB	omnidirezionale 20-20000 Hz ±3 dB	omnidirezionale 20-20000 Hz ±3 dB	omnidirezionale 20-20000 Hz ±3 dB	omnidirezionale 20-20000 Hz ±3 dB	omnidirezionale 20-20000 Hz ±3 dB
Risposta sensibilità nel campo libero (1kHz)	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB
Impedenza nominale	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	200 Ω	1000 Ω	1000 Ω
Min. impedenza terminale	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 Ω	1 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ
Livello del rumore equivalente Valutazione A (DIN IEC 651)	26 dB	26 dB	26 dB	26 dB	27 dB	26 dB	26 dB
Valutazione CCCR (CCIR 468-1)	39 dB	39 dB	39 dB	39 dB	40 dB	39 dB	39 dB
Livello di pressione sonora limite	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB
Alimentazione	da trasmettitore SK 2012	da trasmettitore SK 2012	da trasmettitore SK 3063-U	da trasmettitore SK 3063-U	da trasmettitore alimentazione K6/K6P	da modulo alimentazione libera cavo	da modulo alimentazione libera cavo
Spina	Mikrodot	Mikrodot	Spina Lemo a 4 poli antracite	Spina Lemo a 4 poli beige	Spina speciale sistema K6 antracite	-	-
Colore	antracite	beige	antracite	beige	antracite	antracite	beige
Lunghezza cavo	1,6 m	1,6 m	1,6 m	1,6 m	3 m	4 m	4 m
Diametro del microfono	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm
Peso (senza spina + cavo)	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g
Volume di fornitura	1	1	1	1	1	1	1
Coperchio corto MZC 2-1	1	1	1	1	1	1	1
Coperchio lungo MZC 2-2	1	1	1	1	1	1	1
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1	1	1	1





INSTRUCCIONES PARA EL USO

MKE 2_{GOLD}



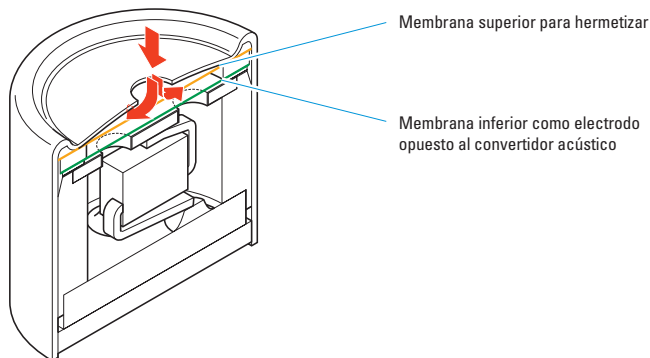


MKE 2 GOLD

Micrófono enchufable de condensador con característica esférica para los más altos requisitos a la calidad acústica y solidez. Idóneo para la transmisión de canto y voz así como tonos instrumentales en todos los sectores de la técnica de transmisión.

CARACTERÍSTICAS

- ▶ Dimensiones muy reducidas; por lo mismo, discreta fijación a la ropa o directamente el cuerpo.
- ▶ Insensible a los ruidos del cuerpo.
- ▶ Desarrollo lineal de la frecuencia.
- ▶ Prácticamente insensible a la penetración de la transpiración gracias a la aplicación de la patentada membrana tándem. Esta construcción se compone de dos membranas únicas; una a cada lado del anillo de membrana. La inferior es eléctricamente activa y, con el electrodo opuesto, forma el convertidor acústico capacitativo. La membrana superior es pasiva y hermetiza el micrófono contra la transpiración. La estanqueidad permanente con respecto a la caja queda garantizada mediante un anillo de silicona. Puesto que las membranas son muy diminutas y muy finas (no alcanzan 1 µm de grosor) no puede apreciarse acústicamente que son de diferentes materiales; vibran en una amplia gama de frecuencia como una tándem.



ELEVACIÓN DE AGUDOS MEDIANTE CAPERUZA ENCHUFABLE

Su micrófono incluye dos caperuzas enchufables de diferente longitud. Con las mismas puede influenciarse la elevación de los tonos agudos.

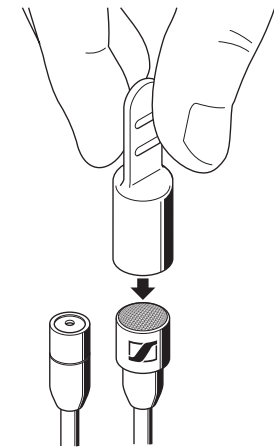
Corra la caperuza sobre el cabezal del micrófono hasta el segundo tope.

Observe los diagramas de frecuencia expuestos en las páginas 50 y 51.

- ▶ Caperuza enchufable corta: MZC2-1 Art. N° 76612
- ▶ Caperuza enchufable larga: MZC2-2 Art. N° 74645

PROTECCIÓN CONTRA PRODUCTOS DE COSMÉTICA

Siempre que quiera fijar su MKE 2 GOLD directamente al cuerpo y desee maquillarse, protéjalo con la funda protectora contra maquillajes. Ésta se cala sencillamente sobre el micrófono (con o sin caperuza enchufable) e impide que el maquillaje penetre en la gasa. Retire la funda protectora contra maquillajes sólo poco antes de la actuación.



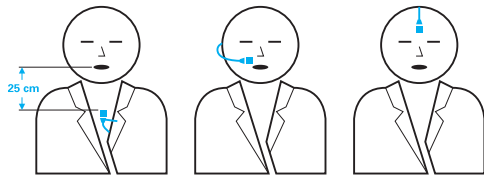
La funda protectora contra maquillajes puede adquirirse como accesorio.





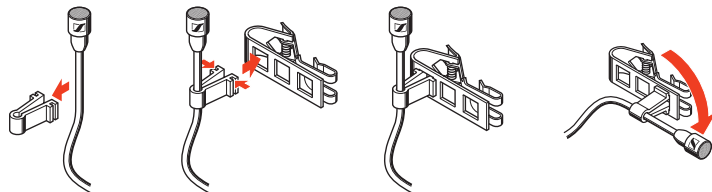
FIJACIÓN DEL MICRÓFONO

Según fuese la aplicación, puede fijar el MKE 2 GOLD distintamente a la ropa o al cuerpo.

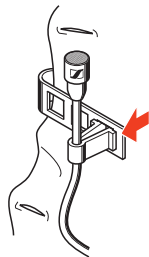


FIJACIÓN A LA ROPA

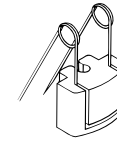
Con la pinza MZQ.02 GOLD puede fijar el micrófono a la solapa, a la corbata, al cuello de la blusa, al dobladillo de la botonadura, etc. El soporte del micrófono en la pinza puede girarse en pasos de 90 grados.



Para tejidos finos (p. ej. seda) sírvase usar el soporte exterior; aquí es mayor la fuerza de compresión de la pinza.



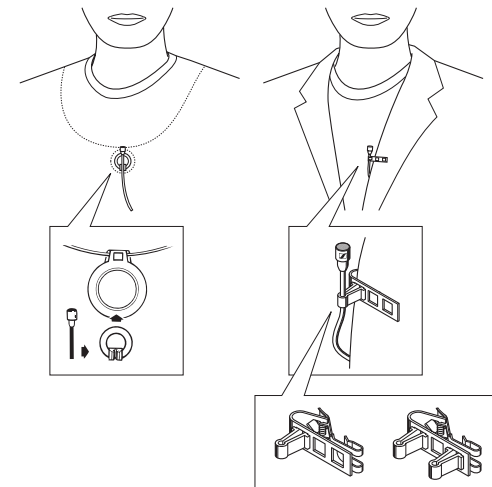
Siempre que el tejido lo permita, también puede fijar el micrófono con la aguja MZS 2. Esta fijación es muy resistente a las cargas mecánicas. Además, es particularmente práctica cuando la ropa no tiene dobladillos o bordes en los que la pinza MZQ.2 no encuentra asiento.



Con el soporte magnético de dos piezas MZM 10 y MZM 2, el micrófono se fija a la ropa de forma invisible. Con frecuencia basta la fuerza de fricción del tejido para que el micrófono no se desplace. En el caso de tejidos lisos se presta sujeción adicional desde la parte trasera mediante el cordón adjunto para colgar del cuello



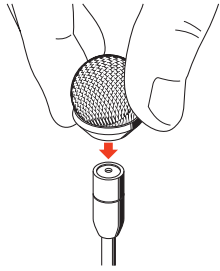
EJEMPLOS DE APLICACIÓN



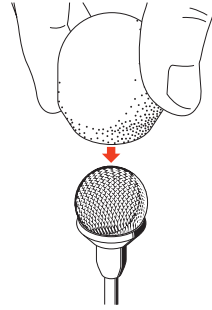


PROTECCIÓN CONTRA EL VIENTO

En las entrevistas a corta distancia y tomas en exteriores molestan los ruidos del aliento y del viento. Este efecto se reduce significativamente mediante los componentes de protección contra el viento MZW 2 y MZW 02.



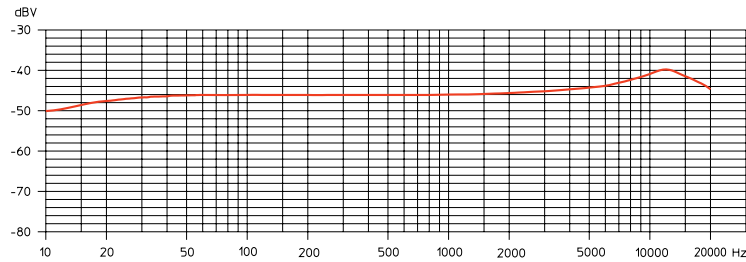
Sírvase primeramente de la protección contra el viento MZW 2. Impide los ruidos de aliento y del viento hasta máx. 20 dB.



Otra reducción de los ruidos del aliento y del viento en 10 dB la consigue con el componente en red de espuma MZW 02.

MZW 2 y MZW 02 pueden adquirirse como accesorios.

DESARROLLO DE LA FRECUENCIA DEL MICRÓFONO MKE 2 GOLD EN CAMPO LIBRE



40

MKE 2 - COMPARACIÓN DE DATOS TÉCNICOS

MKE 2 ...	-2R GOLD	-2R-3 GOLD	-4 GOLD	-4-3 GOLD	-60 GOLD	-5 GOLD	-5-3 GOLD
Caraterística direccional	Esfera	Esfera	Esfera	Esfera	Esfera	Esfera	Esfera
Gama de transmisión	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB	20-20000 Hz ±3 dB
Factor de transmisión de campo libre en vacío (1kHz)	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB	5 mV / Pa ±2,5 dB
Impedancia nominal	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	200 Ω	1000 Ω	1000 Ω
Impedancia final mínima	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ	1 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ
Nivel de ruidos equivalente Evaluación A (DIN IEC 651)	26 dB	26 dB	26 dB	26 dB	27dB	26 dB	26 dB
Evaluación CCIR (CCIR 468-1)	39 dB	39 dB	39 dB	39 dB	40 dB	39 dB	39 dB
Nivel límite de presión sonora	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB
Alimentación	tomada del transmisor SK 2012	tomada del transmisor SK 2012	tomada del transmisor SK 3063-U	tomada del transmisor SK 3063-U	tomada del módulo de alim. K6 / K6P	extrema del cable abierto	extrema del cable abierto
Enchufe	Mikrodot	Mikrodot	enchufe LEMO de cuatro polos anthracita	enchufe LEMO de cuatro polos beige	enchufe especial Sistema K6 anthracita	-	-
Color	anthracita	beige	anthracita	beige	anthracita	anthracita	beige
Largo del cable	1,6 m	1,6 m	1,6 m	1,6 m	3 m	4 m	4 m
Diámetro del micró	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm
Peso (sin enchufe ni cable)	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g
El suministro incluye							
Capuza enchufable MZC 2-1	1	1	1	1	1	1	1
Capuza enchufable MZC 2-2	1	1	1	1	1	1	1
Instrucciones para el uso	1	1	1	1	1	1	1



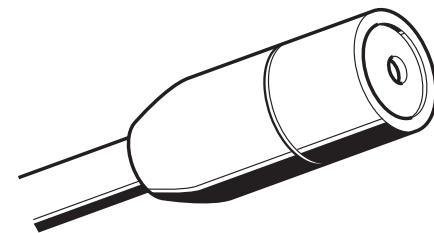
41





GEBRUIKSAANWIJZING

MKE 2^{GOLD}



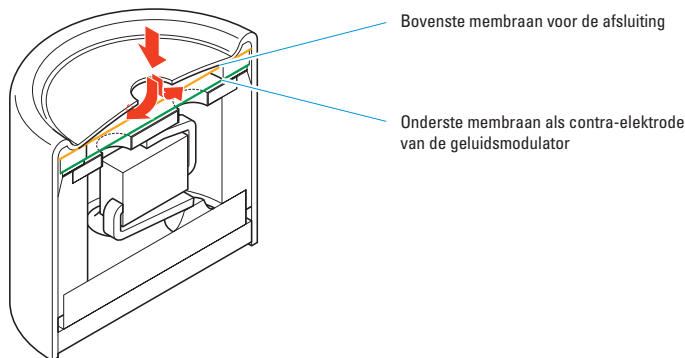


MKE 2 GOLD

Op het gebied van klank en robuustheid voldoet deze condensatormicrofoon met kogelkarakteristiek aan de hoogste eisen. Geschikt voor de overdracht van zang/spraak en instrumenten voor alle sectoren van de overdrachtstechniek.

KENMERKEN

- ▶ Zeer klein formaat voor een onopvallende bevestiging aan de kleding of direct op het lichaam
- ▶ Ongevoelig voor contactgeluid
- ▶ Lineair frequentieverloop
- ▶ Vrijwel ongevoelig voor zweet door de toepassing van het gepatenteerde tandemmembraan. Deze constructie bestaat uit twee afzonderlijke membranen, op elke zijde van de membraanring een. De onderste is elektrisch actief en vormt in combinatie met de contra-elektrode de capacitieve geluidsmodulator. De bovenste membraan is passief en sluit de microfoon af voor zweet. De permanente afsluiting van de behuizing wordt gegarandeerd door een siliconenring. Omdat de membranen zeer klein en dun (minder dan 1 µm) zijn, speelt het akoestisch gezien absoluut geen rol dat ze uit verschillende materialen bestaan, ze trillen in een groot frequentiebereik net als bij een tandem.



HOOGTEAANPASSING MET BEHULP VAN OPSTEEKBARE KAPPEN

Bij de microfoon worden twee kappen met verschillende lengten geleverd. Met deze kappen kunt u de hoogte aanpassen.

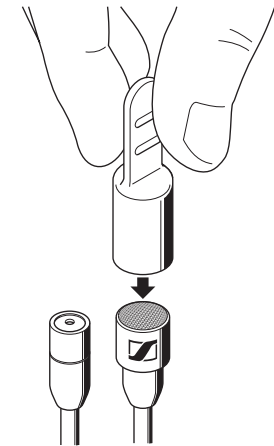
Schuif de kap tot de tweede vergrendeling over de kop van de microfoon.

Raadpleeg tevens het frequentiediagram op pagina 50/51.

- ▶ Korte kap: MZC2-1 Art.nr. 76612
- ▶ Lange kap: MZC2-2 Art.nr. 74645

SCHMINKBESCHERMING

Wanneer u de MKE2 GOLD op het lichaam bevestigt en u wilt schminken, kunt u de microfoon het beste beschermen met de schminkbescherming. Deze bescherming wordt gewoon over de microfoon (met of zonder kap voor de hoogteaanpassing) geschoven, zodat geen schmink in het gaas dringt. De schminkbescherming wordt vlak voor het optreden weer verwijderd.



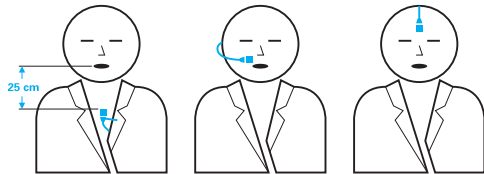
De schminkbescherming is verkrijgbaar als accessoire.





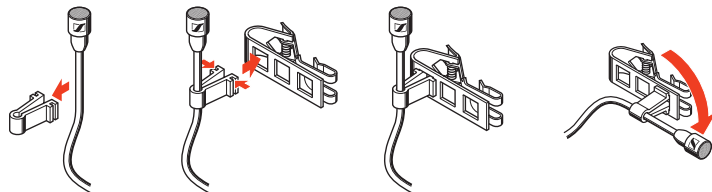
DE MICROFOON BEVESTIGEN

U kunt de microfoon zowel aan de kleding als op het lichaam bevestigen, dit is afhankelijk van de toepassing.

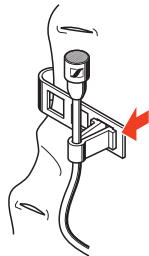


BEVESTIGING AAN DE KLEDING

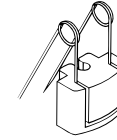
U bevestigt de microfoon met de klem MZQ.02 GOLD aan de revers, stropdas, kraag van uw overhemd, in een knoopsgat enz. De microfoonhouder kan in de klem 90° worden gedraaid.



Gebruik voor dunne stoffen (bijv. Zijde) a.u.b. de buitenste houder, daar is de klemkracht het groots.



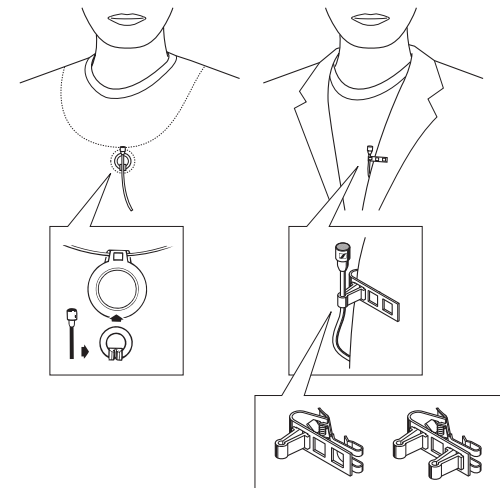
Wanneer het materiaal van uw kleding dit toelaat, kunt u de microfoon met de speld MZS 2 bevestigen. Deze bevestiging is veel steviger en is bovendien handig wanneer uw kleding geen kragen of omslagen heeft waaraan de klem MZQ.2 stevig kan worden bevestigd.



Met de tweedelige magneethouder MZM 10 en MZM 2 kan de microfoon onzichtbaar aan de kleding worden bevestigd. Meestal zorgt het materiaal van de kleding ervoor dat de microfoon niet wordt verschoven. Bij heel gladde stoffen zorgt het bijgeleverde koord voor een stevigere bevestiging aan de achterzijde.



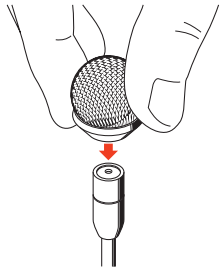
VOORBEELDEN



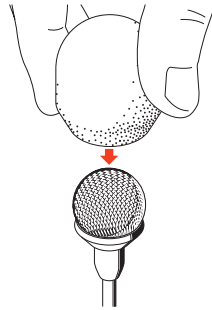


BESCHERMING TEGEN WIND

Indien van dichtbij in de microfoon wordt gesproken bij buitenopnamen is ademhalings- en windgeruis vaak een storende factor. Met de windbeschermkappen MZW 2 en MZW 02 worden deze geluiden aanzienlijk verminderd.



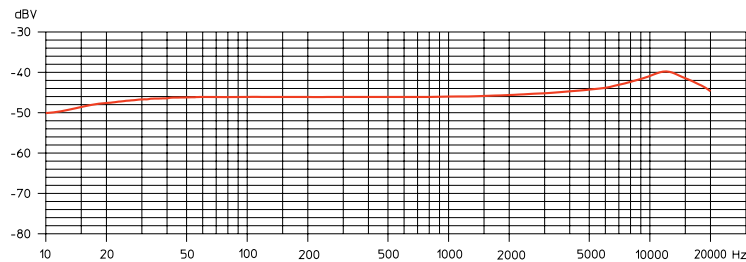
Gebruik in eerste instantie de windbeschermkap MZW 2. Ademhalings- en windgeruis wordt maximaal ca. 20 dB verminderd.



Om dit geruis met nog eens 10 dB te verminderen gebruikt u eveneens de schuimrubberkap MZW02.

MZW2 en MZW02 zijn beiden verkrijgbaar als accessoire.

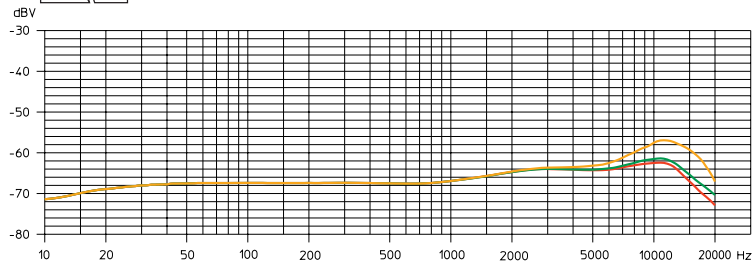
FREQUENTIEVERLOOP VAN DE MICROFOON MKE 2 GOLD BIJ BUITENACTIVITEITEN



MKE 2 - VERGELIJK VAN DE TECHNISCHE GEGEVENS EN DE LEVEROMVANG

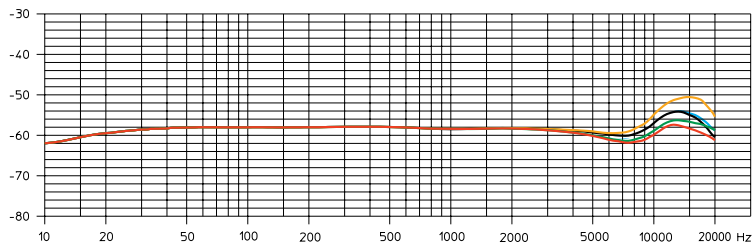
MKE 2 ...	-2R GOLD	-2R-3 GOLD	-4 GOLD	-4-3 GOLD	-60 GOLD	-5 GOLD	-5-3 GOLD
Richtkarakteristiek	Kogel	Kogel	Kogel	Kogel	Kogel	Kogel	Kogel
Frequentieovergave	20-20000 Hz +/- 3 dB	20-20000 Hz +/- 3 dB	20-20000 Hz +/- 3 dB	20-20000 Hz +/- 3 dB	20-20000 Hz +/- 3 dB	20-20000 Hz +/- 3 dB	20-20000 Hz +/- 3 dB
Onbelaste werking frequentiefactor veld (1 kHz)	5 mV/Pa +/- 2,5 dB	5 mV/Pa +/- 2,5 dB	5 mV/Pa +/- 2,5 dB	5 mV/Pa +/- 2,5 dB	5 mV/Pa +/- 2,5 dB	5 mV/Pa +/- 2,5 dB	5 mV/Pa +/- 2,5 dB
Nominale impedantie	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	1000 Ω	200 Ω	1000 Ω	1000 Ω
Min. afsluitimpedantie	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ	1 KΩ	4,7 KΩ	4,7 KΩ
Geluidsdrukkniveau	26 dB	26 dB	26 dB	26 dB	27 dB	26 dB	26 dB
A-waarde (DIN IEC 651)	39 dB	39 dB	39 dB	39 dB	40dB	39 dB	39 dB
CCIR-waarde (CCHR 468-1)	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB	142 dB
Max. geluidsdrukkniveau	uit zender SK 2012	uit zender SK 2012	uit zender SK 3063-U	uit zender SK 3063-U	uit K6/K6P voedings- moduul	open kabeleinde	open kabeleinde
Voeding	Microdot	Microdot	Lemo- stekker 4-polig	Lemo- stekker 4-polig	Speciale stekker systeem K6	-	-
Stekker	Microdot	Microdot	Lemo- stekker 4-polig	Lemo- stekker 4-polig	anthraciet	anthraciet	beige
Kleur	anthraciet	beige	anthraciet	beige	anthraciet	anthraciet	beige
Kabellengte	1,6 m	1,6 m	1,6 m	1,6 m	3 m	4 m	4 m
Diameter v.d. microfoon	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm	4,8 mm
Gewicht (zonder stekker + kabel)	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g	1 g
In leveromvang van microfoon:							
Korte kap MZC 2-1	1	1	1	1	1	1	1
Lange kap MZC 2-2	1	1	1	1	1	1	1
Gebruiksaanwijzing	1	1	1	1	1	1	1





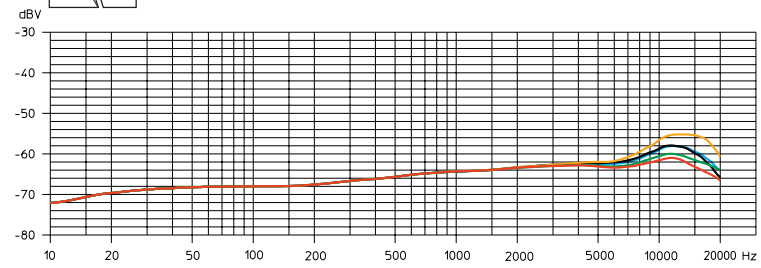
Microfone placed in the middle of the forehead

— capsule only — with MZC2-1 — with MZC2-2



Microfone placed in the corner of the mouth, distance to the mouth 3cm

— capsule only — with MZC2-1 — with MZC2-2
— with MZW2 — with MZW2 and MZW02



Microfone placed on the chest, distance to the mouth 25cm

— capsule only — with MZC2-1 — with MZC2-2
— with MZW2 — with MZW2 and MZW02

CE

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die anwendbaren CE-Normen und Vorschriften.

Approval

This device is in compliance with the applicable CE standards and regulations.

Certification

Cet appareil est en con-formité avec les normes CE.

Certificazione

Questo apparecchio risponde alle normative e alle prescrizioni CE applicabili.

Autorizacion

Este aparato cumple las normas y directrices de la CE aplicables.

Vergunning

Dit toestel voldoet aan de toepasselijke CE-normen en voorschriften.





- ▶ Aktuelle Informationen zu Sennheiser-Produkten erhalten
Sie auch im Internet unter „<http://www.sennheiser.com>“.
- ▶ Up to date information on Sennheiser products can also be found
on the Internet at “<http://www.sennheiser.com>”.
- ▶ Vous trouverez également toutes les informations actuelles relatives aux produits
Sennheiser sur Internet, sous “<http://www.sennheiser.com>“.
- ▶ Informazioni attuali sulla gamma di prodotti Sennheiser sono
disponibili anche in Internet al sito „<http://www.sennheiser.com>“.
- ▶ También en Internet, bajo „<http://www.sennheiser.com>“ obtendrá Vd.
informaciones actuales sobre los productos Sennheiser.
- ▶ Actuele informatie met betrekking tot Sennheiser producten
vindt u ook op Internet onder “<http://www.sennheiser.com>“.

Änderungen vorbehalten
Subject to alterations
Sous réserve de modification
Con riserva di modifiche
Reservado el derecho a introducir modificaciones
Wijzigingen voorbehouden



Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
Telefon: 05130/600-0
Telefax: 05130/600-300
D-30900 Wedemark

Printed in Germany

Publ. 03/02

77490 / A02

